

# TERMINI E CONDIZIONI.

---

## § 1 Ambito di validità

(1) Le presenti condizioni generali di contratto valgono solo nei confronti di imprese e di persone giuridiche di diritto pubblico. Non si applicano nei confronti dei consumatori.

(2) Le presenti condizioni generali di contratto valgono in particolare per tutti i contratti relativi alla vendita e/o alla fornitura dei nostri prodotti. Salvo accordo contrario, si applicano le condizioni generali di contratto nella versione valida al momento dell'ordine del cliente o comunque nell'ultima versione comunicatagli per iscritto come accordo quadro anche per contratti futuri analoghi senza che si debba in ogni singolo caso fare espressamente riferimento ad esse. Per i servizi di riparazione si applicano particolari condizioni generali di contratto consultabili su <https://www.storz-bickel.com/de/legal>.

(3) Le nostre condizioni generali di contratto si applicano in via esclusiva. Condizioni generali di contratto divergenti, contrastanti o integrative del cliente non hanno validità a meno che non siano da noi espressamente riconosciute, anche qualora noi, essendo a conoscenza di tali condizioni generali di contratto, effettuiamo forniture al cliente senza riserva. Per clausole accessorie, integrazioni ed accordi speciali è richiesta la nostra conferma scritta.

---

## § 2 Offerta e conclusione del contratto

(1) Le offerte sono formulate senza impegno e non sono vincolanti.

(2) L'ordine dei nostri prodotti da parte del cliente costituisce un'offerta di contratto vincolante. Nella misura in cui non è stato espressamente concordato un termine entro il quale l'offerta deve essere accettata, abbiamo la facoltà di accettare gli ordini o le commesse entro 3 settimane dal ricevimento degli stessi.

(3) Le informazioni sulle caratteristiche prestazionali dei nostri prodotti (ad esempio pesi, misure, consumi, limiti d'impiego, tolleranze e specifiche tecniche) nonché le raffigurazioni degli stessi (ad esempio disegni e immagini) sono solo indicative nella misura in cui l'utilizzabilità per la finalità contrattuale non presuppone una corrispondenza esatta. Esse non sono caratteristiche garantite, bensì descrizioni o identificazioni della fornitura. Divergenze comunemente riscontrate in commercio e dettate da disposizioni legislative o che costituiscono migliorie tecniche, nonché la sostituzione di componenti con altri equivalenti sono consentite nella misura in cui esse non compromettono l'utilizzabilità per le finalità stabilite dal contratto.

---

## § 3 Condizioni speciali per la vendita di dispositivi medici

(1) STORZ & BICKEL concede al distributore i diritti di vendita dei dispositivi medici MIGHTY MEDIC, MIGHTY+ MEDIC e VOLCANO MEDIC 2, nonché dei relativi accessori e pezzi di ricambio. Il territorio contrattuale è il Paese in cui Storz & Bickel consegna i prodotti. I prodotti non possono essere venduti in

Paesi al di fuori del territorio specificato nel contratto e non possono essere venduti su mercati online, tra cui, a titolo esemplificativo, eBay e Amazon.

(2) Il distributore deve vendere i prodotti nella confezione originale fornita da STORZ & BICKEL e non deve modificare i prodotti prima di immetterli sul mercato.

(3) Il distributore è responsabile della registrazione, se richiesta, come distributore presso l'autorità nazionale per i dispositivi medici in conformità alle normative specifiche del Paese.

(4) Il distributore è tenuto a contribuire in modo proattivo al monitoraggio delle prestazioni del prodotto. Ciò include la raccolta di feedback positivi e negativi derivanti dall'esperienza di mercato e dall'applicazione clinica. Il distributore dovrà monitorare il mercato nel territorio contrattuale e fornire a STORZ & BICKEL informazioni, tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo, informazioni relative a problemi di responsabilità, reclami dei clienti, richiami di prodotti, incidenti e questioni correlate. Il distributore è tenuto a presentare a STORZ & BICKEL una volta all'anno, su richiesta, una relazione sui risultati delle sue attività di sorveglianza del mercato.

(5) Il distributore è tenuto a informare immediatamente STORZ & BICKEL tramite il modulo di notifica online all'indirizzo <http://www.vapormed.com/safety>, se il distributore viene informato di un incidente in cui un utente è stato ferito a causa dell'uso di un dispositivo medico S&B o di un incidente che avrebbe potuto causare lesioni all'utente. Alcuni esempi possono essere: Scossa elettrica dovuta al contatto con parti sotto tensione. Ustioni causate dal contatto con parti in plastica danneggiate o fuse. Tagli dovuti a parti dell'alloggiamento danneggiate e motivi simili.

(6) STORZ & BICKEL è responsabile della gestione di tutti i casi di garanzia e delle richieste di riparazione o assistenza. In caso di richiesta di assistenza, riparazione o garanzia, l'utente avvia una procedura RMA (Return Merchandise Authorisation) direttamente presso il team di assistenza Storz & Bickel, creando un account cliente su <http://www.vapormed.com>. In alternativa, la farmacia o il distributore possono creare un account ed elaborare le richieste di riparazione o assistenza presso STORZ & BICKEL.

(7) Il distributore deve tenere un registro dei numeri di serie dei prodotti venduti e dei dati dei clienti, quali nome, indirizzo e-mail, indirizzo fisico e numero di telefono, per consentire campagne di richiamo e altre notifiche ai clienti. Questi registri devono essere conservati per almeno dieci anni dopo la fine del servizio per quanto riguarda i prodotti interessati.

(8) I dispositivi medici sono soggetti a severe norme in materia di pubblicità, vendita e marketing. Il distributore si impegna a rispettare le norme specifiche del proprio territorio concordato contrattualmente.

(9) Il distributore si impegna a trasmettere gli obblighi di cui alla presente sezione agli altri partner di distribuzione che fanno parte della catena di fornitura.

---

## **§ 4 Consegna e ritardo di consegna, consegna parziale**

(1) Le scadenze e i termini da noi indicati sono sempre indicativi, a meno che non sia stata concordata espressamente per iscritto un'operazione a termine fisso o siano stati stabiliti altri termini e tempi di consegna specifici vincolanti. Detti termini e tempi di consegna concordati decorrono dalla data di invio della nostra conferma d'ordine. Il termine di consegna pattuito è rispettato se i nostri prodotti alla data concordata hanno lasciato il nostro magazzino o sono stati dichiaranti pronti per la spedizione. In caso di mancato rispetto da parte nostra di un termine di consegna concordato, il ritardo nella consegna subentra solo allo scadere di una proroga concessa per iscritto dal cliente di almeno due settimane.

(2) Se il mancato rispetto dei termini e tempi di consegna è riconducibile a causa di forza maggiore o altri eventi non prevedibili al momento della conclusione del contratto e a noi non imputabili, i tempi e i termini

di consegna concordati saranno prorogati di conseguenza, anche nell'ambito del ritardo. Ciò vale anche nel caso in cui tali circostanze subentrino presso i nostri fornitori, subfornitori o subappaltatori. Il manifestarsi e la cessazione della causa di forza maggiore vengono da noi segnalati al cliente nei tempi più brevi possibili. Se l'impedimento persiste per più di tre (3) mesi o qualora sia certo che si protrarrà per più di tre (3) mesi, ciascuna delle parti contraenti ha il diritto di recedere dal contratto. Resta impregiudicato il diritto di ciascuna parte contraente, in caso di causa di forza maggiore che si protrae ulteriormente nel tempo, di recedere dal contratto per giusta causa. I danni causati da causa di forza maggiore non devono essere risarciti.

(3) Siamo autorizzati ad effettuare consegne parziali nell'ambito dei tempi e termini di consegna concordati.

---

## **§ 5 Consegna, trasferimento del rischio**

(1) Salvo accordo contrario, la consegna dei nostri prodotti sarà effettuata franco fabbrica (EXW secondo Incoterms 2020) dal nostro magazzino di Tuttlingen, in Germania, che è anche luogo di adempimento per la fornitura ed un eventuale adempimento posticipato. Su richiesta e a spese del cliente i nostri prodotti saranno spediti ad un'altra destinazione (vendita a distanza). Salvo che non sia stato diversamente convenuto, abbiamo la facoltà di stabilire noi stessi la modalità di spedizione (in particolare l'impresa di trasporti, il metodo di trasporto, l'imballaggio).

(2) Il rischio di distruzione o deterioramento fortuito dei prodotti viene trasferito al cliente al più tardi all'atto della consegna della merce al cliente. In caso di vendita a distanza il rischio di distruzione e deterioramento fortuito dei prodotti, nonché di ritardo viene trasferito al cliente già all'atto della consegna della fornitura allo spedizioniere, vettore o altro terzo incaricato dell'esecuzione della spedizione.

---

## **§ 6 Prezzi e condizioni di pagamento**

(1) Se non diversamente convenuto, si applicano i nostri prezzi in vigore di volta in volta al momento della conclusione del contratto per l'oggetto della fornitura riportato nelle conferme d'ordine. I nostri prezzi sono espressi in Euro e s'intendono franco magazzino (EXW secondo Incoterms 2020) al netto dell'imposta sul valore aggiunto nella rispettiva aliquota di legge.

(2) In caso di vendita a distanza sono a carico del cliente le spese di trasporto franco magazzino e le spese di un'eventuale assicurazione per il trasporto richiesta dal cliente stesso. Anche eventuali dazi doganali, oneri, imposte ed altre esazioni pubbliche sono a carico del cliente.

(3) Eventuali variazioni dei nostri prezzi di listino, nella misura in cui i prezzi concordati si basano su di essi, ci autorizzano a un commisurato adeguamento dei prezzi qualora fra la conclusione del contratto e la consegna siano trascorsi più di 4 mesi.

(4) In linea di principio, effettuiamo consegne solo dietro pagamento anticipato salvo diverso accordo per casi particolari. Qualora sia stato concordato il pagamento contro fattura, le nostre fatture devono essere pagate entro sette (7) giorni lavorativi dalla data di emissione senza alcuna detrazione.

(5) In caso di ritardo nei pagamenti si addebitano, senza ulteriori solleciti, gli interessi di mora calcolati al rispettivo tasso base maggiorato di 9 punti percentuali ai sensi dell'art. 247, cpv. 1 del codice civile tedesco (BGB). Ci riserviamo il diritto di avanzare ulteriori richieste di risarcimento danni.

(6) La compensazione con contropreteza del cliente o la sospensione di pagamenti in forza di tali pretese sono ammesse solo nella misura in cui dette contropreteze sono incontestate o accertate giudizialmente in via definitiva o risultanti dallo stesso ordine per il quale la fornitura è stata effettuata.

(7) Qualora, successivamente all'accettazione di ordini, dovessero sussistere dubbi fondati circa la solvibilità del cliente o fatture giunte a scadenza di pagamento non vengano pagate o un termine di pagamento concesso sia scaduto, abbiamo la facoltà, per legge, di rifiutarci di erogare la prestazione e, dopo aver eventualmente fissato una scadenza, di recedere dal contratto.

---

## **§ 7 Riserva di proprietà**

(1) Fino al pagamento completo di tutti i crediti a noi spettanti alla data attuale o in futuro nei confronti del cliente, compresi tutti i saldi esigibili risultanti dal rapporto commerciale, ci riserviamo la proprietà dei prodotti forniti.

(2) Fino al momento del trasferimento della proprietà al cliente, questi è tenuto a trattare con cura i prodotti che gli sono stati venduti con patto di riservato dominio.

(3) Il cliente può utilizzare i prodotti la cui proprietà è riservata, trattarli nell'ordinario espletamento dell'attività e cederli ad altri a sua volta a meno che non sia in mora di pagamento. Egli non può tuttavia cedere in garanzia né alienare a titolo conservativo i prodotti la cui proprietà è riservata. In caso di pignoramento dei prodotti venduti con patto di riservato dominio da parte di terzi o in caso di altri interventi di terzi prima del trasferimento della proprietà, il cliente è tenuto a fare presente che la proprietà degli stessi è riservata e ad informare immediatamente noi per iscritto.

(4) In caso di ulteriore cessione dei prodotti venduti con patto di riservato dominio, il cliente cede già da ora interamente a noi a titolo conservativo i crediti risultanti nei confronti dei propri acquirenti - in caso di comproprietà del cliente dei prodotti la cui proprietà è riservata proporzionalmente alla quota di proprietà detenuta. Lo stesso vale per quei crediti del cliente relativi ai prodotti venduti con patto di riservato dominio che per altra causa giuridica sussistono nei confronti dei suoi acquirenti o di terzi (in particolare crediti da fatto illecito e diritti a prestazioni assicurative) compresi tutti i saldi esigibili da conto corrente. Noi accettiamo queste cessioni.

Il cliente può riscuotere a proprio nome per suo conto questi crediti a noi ceduti nella misura in cui noi non revochiamo questa autorizzazione. Ciò non pregiudica il nostro diritto di riscuotere questi crediti; tuttavia noi non rivendicheremo questi crediti e non revocheremo l'autorizzazione alla riscossione fintanto che il cliente ottempera regolarmente ai propri obblighi di pagamento.

Tuttavia, in caso di inadempimento del cliente, in particolare qualora egli sia in ritardo con il pagamento di un importo dovuto, noi potremo esigere dallo stesso che ci renda noti i crediti ceduti e i relativi debitori, che comunichi la cessione ai rispettivi debitori e che ci consegni tutta la documentazione e fornisca tutte le indicazioni a noi necessarie per la rivendicazione dei crediti.

(5) Se il valore di realizzo delle garanzie supera di più del 10% i nostri crediti, noi, su richiesta del cliente, svincoleremo delle garanzie a nostra discrezione.

(6) Nella misura in cui, in caso di spedizioni in altri stati, norme vincolanti del rispettivo stato non riconoscono una riserva di proprietà ai sensi di questo paragrafo, la forma prevista per stipularla in quei paesi non è rispettata o un'eventuale disciplina della riserva di proprietà non ha la stessa efficacia in termini di garanzia che ha nella Repubblica Federale di Germania, il cliente ci concede un diritto di garanzia corrispondente alla riserva di proprietà contemplata in questo paragrafo (ad esempio tramite una lettera di credito irrevocabile confermata). A tal fine il cliente ha l'obbligo di contribuire a tutte le misure necessarie al fine di conferirci quanto prima questo diritto di garanzia in modo efficace ed attuabile.

---

## **§ 8 Garanzia**

(1) Il periodo di garanzia è di dodici (12) mesi e decorre dalla data di spedizione salvo termini più lunghi imposti dalla legge.

(2) I prodotti forniti devono essere prontamente ed accuratamente esaminati dopo la spedizione al cliente o a terzi da questi indicati. I prodotti sono considerati approvati dal cliente per quanto riguarda eventuali difetti evidenti, se entro sette (7) giorni lavorativi dalla consegna non ci perviene alcun reclamo scritto. Per quanto riguarda eventuali vizi occulti i prodotti forniti sono considerati approvati dal cliente se non perviene reclamo al venditore entro sette (7) giorni dalla data in cui il vizio si è manifestato e comunque entro e non oltre (12) mesi dal trasferimento del rischio. Eventuali negoziazioni in merito ad un reclamo non comportano la rinuncia alla contestazione di ricorso tardivo, insufficiente o immotivato.

Su nostra richiesta il prodotto fornito contestato dovrà esserci rispedito senza addebito delle spese di spedizione. In caso di reclamo legittimo rimborsiamo le spese della tipologia di spedizione più economica; ciò non vale nella misura in cui le spese aumentano perché il prodotto fornito si trova in un luogo diverso da quello di utilizzo previsto.

(3) In caso di reclamo puntuale e legittimo abbiamo l'obbligo e la facoltà di provvedere, a nostra discrezione, alla riparazione o fornitura sostitutiva. Il cliente è tenuto a concederci tempo a sufficienza e l'opportunità di provvedere a tutte le riparazioni e forniture ritenute necessarie. In caso contrario saremo esentati dalla responsabilità per le conseguenze da ciò derivanti. In caso di fallimento, ovvero di impossibilità, inaccettabilità, rifiuto o ritardo ingiustificato della riparazione o fornitura sostitutiva, il cliente ha la facoltà di recedere dal contratto o di richiedere una congrua riduzione del prezzo di acquisto.

Eventuali diritti per vizi materiali possono sussistere solo se i prodotti presentano un vizio materiale nel momento del trasferimento del rischio. Non sussistono diritti per vizi materiali in caso di utilizzo inadeguato o scorretto, montaggio o messa in funzione errati da parte del cliente o di terzi, deterioramento naturale, trattamento o manipolazione errati o disattenti, inosservanza delle prescrizioni contenute nel manuale d'uso e mezzi d'esercizio inadatti, nella misura in cui ciò non è riconducibile a nostra colpa. Inoltre le Parti di Consumo quali, in particolare, batterie, Palloni, Unità di Raffreddamento, Cavi di Carica e Adattatori, Camere di Riempimento (Volcano), Tubo flessibile, Filtri, Capsule dosatrici, accessori forniti in dotazione con gli apparecchi, come ad esempio Macinatoio per Erbe, Ausilio per Riempimento, Pennello ed altri componenti particolarmente soggetti all'usura sono esclusi dalla garanzia.

(4) Di danni causati da viziosità dei prodotti o danni generati da vizi, compreso il mancato utilizzo, rispondiamo solo nei limiti specificati al § 9.

---

## § 9 Responsabilità

(1) Siamo responsabili a norma delle disposizioni della legge sulla responsabilità del produttore e in casi di ingiustificabile incapacità e ingiustificabile impossibilità. Rispondiamo inoltre nei casi di espressa assunzione di una garanzia, in caso di violazione degli obblighi per dolo o colpa grave e in caso di lesioni alla vita, all'integrità fisica e alla salute riconducibili alla nostra impresa. In caso di danni materiali e patrimoniali imputabili a colpa lieve, rispondiamo solo delle violazioni agli obblighi contrattuali fondamentali (i cosiddetti obblighi cardinali), ovvero gli obblighi il cui adempimento è indispensabile per la regolare esecuzione del contratto e sull'adempimento dei quali il cliente deve e può sempre fare affidamento, limitatamente tuttavia ai danni tipicamente prevedibili. Resta esclusa una nostra responsabilità in tutti gli altri casi.

(2) Nella misura in cui la nostra responsabilità è esclusa o limitata in base alle precedenti disposizioni, lo stesso vale anche per la responsabilità personale dei nostri impiegati, lavoratori, rappresentanti legali o altro personale ausiliario.

---

## § 10 Avvertenza sulla tutela dei dati

Si fa presente al cliente che la nostra impresa raccoglie, tratta ed utilizza i dati personali acquisiti in

relazione al rapporto d'affari nella misura in cui ciò è consentito ai fini dell'adempimento contrattuale e nell'ambito del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati. La base giuridica per l'archiviazione dei dati è l'art. 6 cpv. 1 let. b) del GDPR. Ulteriori informazioni sul trattamento dei dati personali sono riportate nella nostra informativa sulla privacy (<https://www.storz-bickel.com/de/privacy>).

---

## § 11 Diritto applicabile

(1) Per queste condizioni generali di contratto e per il rapporto contrattuale fra la nostra impresa e il cliente si applica esclusivamente il diritto della Repubblica Federale di Germania escludendo l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci/CISG.

(2) Foro competente e luogo di adempimento per tutte le controversie derivanti direttamente o indirettamente dal rapporto contrattuale è quello della nostra sede di Tuttlingen (CAP 78532) nella Repubblica Federale di Germania. Abbiamo, tuttavia, in ogni caso anche la facoltà di proporre ricorso presso il foro generale del cliente. Disposizioni di legge prioritarie, in particolare relative a competenze esclusive, restano impregiudicate.

---

## § 12 Prevalenza del testo delle condizioni generali di contratto in lingua tedesca

Le presenti condizioni generali di contratto sono disponibili nella nostra homepage in diverse lingue. Si sottolinea espressamente che per gli effetti giuridici fa fede esclusivamente il **testo tedesco delle condizioni generali di contratto (AGB)**. La prevalenza del testo tedesco delle condizioni generali di contratto deve essere rispettata in particolare in caso di divergenze fra le versioni nelle diverse lingue e in qualsiasi altro caso di dubbio.

---

## § 13 Clausola di nullità o invalidità parziale

L'inefficacia o inattuabilità di una o più disposizioni fra quelle sopra citate non pregiudica la validità delle restanti clausole. Un'eventuale clausola priva di efficacia o inattuabile dovrà essere sostituita da un'altra disposizione efficace ed attuabile che si avvicini il più possibile alle finalità normative perseguite con la disposizione inefficace o inattuabile. Lo stesso vale anche per eventuali lacune contrattuali.